UAB
Universitat Autònoma de Barcelona

Introduction to national and international institutions for translators and interpreters

Code: 101458
ECTS Credits: 3

2025/2026

Degree	Type	Year
Translation and Interpreting	OT	4

Contact

Name: Laia Llinas Bertran

Email: laia.llinas@uab.cat

Teachers

Maria Guiomar Stampa Garcia-Ormaechea

Teaching groups languages

You can view this information at the end of this document.

Prerequisites

Catalan / Spanish C1 CEFR

Objectives and Contextualisation

The function of the subject is to offer students knowledge of the political and administrative framework, both nationally and internationally, in which they must carry out their translation and interpreting activity. It should be remembered that a very significant part of the work of translation and interpreting professionals is done for public institutions, either as in-house staff or as autonomous professionals. The subject aims to give students the conceptual bases and historical knowledge to understand the organisation of the international system, with special emphasis on the creation of the major international organisations of the 20th century

At the end of the subject students will be able to:

Show that they understand the international relations of the 20th century, especially since the end of World War II and after the fall of the Berlin Wall.

Demonstrate that they have understood the role and functions of today's large international organisations, both globally and regionally, in the political and economic spheres.

Demonstrate that they have assimilated the functioning and dynamics of decision-making within the framework of the European institutions, as well as the historical process of the construction of Europe.

Apply the skills they have acquired to access the sources of information they may need in their professional activity.

Competences

- Students must demonstrate they know the constraints, agents and institutions involved in the translation and interpretation.

Learning Outcomes

1. Critically assessing different environments where translation and interpretation are being developed: Critically assessing different environments where translation and interpretation are being developed.
2. Students must demonstrate they know the main national and international institutions using translation and interpretation services: Students must demonstrate they know the main national and international institutions using translation and interpretation services.

Content

The content of the subject is divided into two units:

International organisations

- The League of Nations as the precursor of the UN
- The United Nations and its specialised agencies
- International organisations in the economic and financial field
- The structure and functioning of the EU; the process of the construction of Europe; translation and interpreting in the EU
- The Council of Europe
- The OECD

Spanish institutions

- Spain's entrance into international organizations and the interaction of these with the Spanish government and the Ministry of Foreign Affairs.

- Translation and interpretation into Spanish and Catalan in official organizations

Activities and Methodology

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Active student participation in class	9	0.36	2, 1
Lectures	13.5	0.54	2, 1
Type: Supervised			

Individual oral presentations by students on issues the subject covers	11.5	0.46	2, 1
Searching for documentation	11.5	0.46	2, 1
Tutorials (preparation of the subject's work and content)	3	0.12	2, 1
Type: Autonomous			
Reading the international press and texts recommended by the lecturer to broaden knowledge related to the subject	10	0.4	2, 1
Reading the international press and texts recommended by the lecturer to broaden knowledge related to the subject	12.5	0.5	2, 1

The teaching methodology will consist of explanations from the lecturer on the subject's topics, with part of each class (about 15 minutes) being reserved for dialogue and debate with the students in relation to questions dealt with in the same class or in previous sessions.

Working in groups formed at the beginning of the course, the students will prepare an oral presentation on any matter relevant to the subject. Students should discuss their choice of subject matter with the lecturer before beginning to prepare their presentation.

Given the conceptual nature of the subject, reading the texts recommended in class is an essential personal training activity. The same applies to reading the national and, in particular, international quality press, as well as listening to debates and news offered by other national and international media channels.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continous Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Final Exam	30%	2	0.08	2, 1
Oral presentation	30%	1	0.04	2, 1
Work	40%	1	0.04	2, 1

The evaluation of the subject will consist of a final exam that represents 30% of the final grade. Another 70% is determined by the tasks of continuous assessment, which includes the tasks of oral presentation (30%) and work (40%). The day in which each student has an oral presentation, a brief work will be delivered explaining the methodology used to prepare the oral presentation, the sources consulted, an outline of the contents of the exhibition and a brief summary of it.

Note: The information on the evaluation, the type of evaluation activities and their weight on the subject is as a guide. This information will be specified at the beginning of the course by the professor responsible for the subject.

Review

When publishing final marks prior to recording them on students' transcripts, the lecturer will provide written notification of a date and time for reviewing assessment activities. Students must arrange reviews in agreement with the lecturer.

Missed/failed assessment activities

Students may retake assessment activities they have failed or compensate for any they have missed, provided that those they have actually performed account for a minimum of 66.6% (two thirds) of the subject's final mark and that they have a weighted average mark of at least 3.5. Under no circumstances may an assessment activity worth 100% of the final mark be retaken or compensated for. In the case of retaking or compensating for an activity, the highest mark that can be obtained is 5.

The lecturer will inform students of the procedure involved, in writing, when publishing final marks prior to recording them on transcripts. The lecturer may set one assignment per failed or missed assessment activity or a single assignment to cover a number of such activities.

Classification as "not assessable"

In the event of the assessment activities a student has performed accounting for just 25% or less of the subject's final mark, their work will be classified as "not assessable" on their transcript.

Misconduct in assessment activities

Students who engage in misconduct (plagiarism, copying, personation, etc.) in an assessment activity will receive a mark of "0" for the activity in question. In the case of misconduct in more than one assessment activity, the students involved will be given a final mark of "0" for the subject.

Students may not retake assessment activities in which they are found to have engaged in misconduct. Plagiarism is considered to mean presenting all or part of an author's work, whether published in print or in digital format, as one's own, i.e. without citing it. Copying is considered to mean reproducing all or a substantial part of another student's work. In cases of copying in which it is impossible to determine which of two students has copied the work of the other, both will be penalised.

Single Assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

Final Exam: 40%

Oral Presentation: 40%

Work: 20%

Bibliography

Álvarez Conde, Enrique *El régimen político español*, Tecnos, Madrid 1990 (4ª edició)

Arenal, Celestino del, *Introducción a las Relaciones Internacionales.* Tecnos, Madrid 1990 (3a edició)

Barbé, Esther, *Relaciones Internacionales.* Madrid, Tecnos 2003(2ª edición)

Díez de Velasco, Manuel , *Las organizaciones Internacionales.* Madrid, Tecnos Madrid 1995 (9a edició)

Duroselle, Jean-Baptiste *Història universal contemporània Vol. 2 Les relacions internacionals 1918-1945*, Edicions Universitàries Catalanes, Barcelona 1982

Duroselle, Jean-Baptiste *Història universal contemporània Vol. 3 Les relacions internacionals 1945-1978*, Edicions Universitàries Catalanes, Barcelona 1982

Huntington, Samuel P. (1997), *El choque de civilizaciones y la reconfiguración del orden mundial,* PaidósBarcelona 1997

Merle, Marcel *Sociología de las relaciones internacionales,* Alianza, Madrid 1997

Renouvin, Pierre *Historia de las relaciones internacionales (siglos XIX y XX)*, Akal Ediciones, Madrid 1998

Rodríguez Arana, Jaime (Dir.) *La administración pública española*, Instituto Nacional de Administración Pública, Madrid 2002

Tamames, Ramón, *Estructura Economica Internacional,* Alianza, 2010 (25a edició)

Zorgbibe, Charles Dictionnaire de politique internationale, Presses universitaires de France, Paris 1988

Enllaços:

http://europa.eu/about-eu/index_es.htm

http://mondediplo.com/ (anglès)

http://www.bbc.co.uk/news/world_radio_and_tv/

http://www.bib.uab.es/premsa/es.php

http://www.chathamhouse.org/

http://www.cidob.org/

http://www.eliamep.gr/en/

http://www.france24.com/en/

http://www.france24.com/fr/

http://www.lamoncloa.gob.es/Espana/index.htm

http://www.politicaexterior.com/

http://www.realinstitutoelcano.org/wps/portal

www.courrierinternational.com/

www.ifri.org/

www.monde-diplomatique.es/

www.monde-diplomatique.fr/

Software

CAMPUS VIRTUAL, INTERNET SEARCH

Groups and Languages

Please note that this information is provisional until 30 November 2025. You can check it through this link. To consult the language you will need to enter the CODE of the subject.

Name	Group	Language	Semester	Turn
(PAUL) Classroom practices	1	Spanish	first semester	morning-mixed